

Ota Informa

June 10th, 2023 Edition

Edited and issued by
Ota International Association



Homepage

Facebook



太田インフォルマ 2023年6月10日号 (英語版)

- P1. マイナンバーカードの受け取り LINE 予約を始めます
マイナポイント申請をお手伝い・英語の外国人市民相談
窓口ワンストップセンター開設日
- P2. 新型コロナワクチン春夏接種・6月の胸部レントゲン
(結核&肺がん) 集団検診・幼稚園&認定こども園
(幼稚園由来)の入園説明会&見学会を開催します
- P3. 英検&漢検3級の検定料半額を助成・東京ヤクルトスワローズ
(2軍) 対 SUBARU・OPEN HOUSE ARENA OTA 市民向け
内覧会に参加しませんか・市税の6月納税
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病
診療所休日・歯科診療・ハローワークおた外国人出張行政
相談センター

*折り込みチラシ:

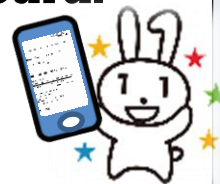
✓太田警察署からのお知らせ「犯罪関連情報の提供をお願いします。」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Online Reservation is Available to Receive My Number Card.

After receiving your notification to receive the card, please register with the city's official **LINE** account first, and then make an appointment for the date and time to shorten the waiting time.

Contact: Ota City Hall (1F / Counter 11),

Residents' Affairs Division "Shimin-Ka" ☎0276-49-5733



Assistance with MyNapoint Application

Assistance in applying for "MyNapoint" for those who have applied a My-Number card by the end of February 2023. (No appointment necessary.)

Points offered maximum 20,000-yen

- ① First-Time Application (Max. equivalent to 5,000-yen)
- ② Health Insurance Card Usage Registration (Equivalent to 7,500-yen)
- ③ Registration for Public Funds Receiving Account (Equivalent to 7,500-yen)



Date and Time	Location
Until September 29th (Fri.), 2023* (*Excl. weekend and public holidays) 9:00 – 17:00	Ota City Hall (2F / Counter 28), Information Management Division Yabuzukahonmachi Community "Gyousei" Center (Address: Ota-Shi Obara-Cho 459-1)

What to Bring: My-Number Card, PIN (4 digits) *Note, cashless payment service / method details (ID and security code), and (if registering an account to receive public funds;) something that shows the account (bankbook, etc.)

Note: The number set when card was issued.

Contact: MyNaPoint Call Center ☎050-3733-8530 (9:00-17:00 / Mon. to Fri. excl. public holiday)

Assistance in English

Monday and Friday - 9:00 to 11:30

Thursday - 13:00 to 16:00

Location: Ota City Hall (1F / Next to **Yamazaki Y Shop**),
Consultation Counter for Foreign Residents
"Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center"

Contact: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general)
& 0276-47-1908 (Weekdays only; 8:30 – 12:00 / 13:00 – 17:15)

Notification of Birth, Child-Rearing Allowance and Public Assistance consultations can take time, so please come by early. Closed on public holidays including Year-End and New Year holidays.

If you have any symptoms, a sore throat, fever (37.5°C or above), cough, runny nose, headache, etc., please do NOT come to the counter and call us instead.



Spring / Summer COVID-19 Vaccination

Vaccination tickets are scheduled to be dispatched in June.

Eligible Persons: people with underlying medical conditions, healthcare professionals, etc.
(Tickets have already been sent out to those 65 years of age and older.)

Cooperating Medical Institutions

Make an appointment at a medical institution that offers vaccinations to receive them. Each institution has a different reservation procedure, so please check before making an inquiry.

A list of medical institutions that offer vaccinations is enclosed with your vaccination ticket. (In Japanese)

Reservations for July 2023 can be made online (LINE) or by phone (Call Center)

Starting from June 19th (Monday), 2023 at 9:00.

For inquiries regarding reservations, please contact at:

Ota City COVID-19 Vaccination Call Center

☎ 0276-60-5881

9:00 – 17:00, Monday to Friday (Excludes holidays, year-end and new year holidays)



(English)

Contact Information:

COVID-19 Control Office “Shingata Coronavirus Kansensho Taisakushitsu” TEL: 0276-55-3160

Group Examinations in June For Chest X-ray (Tuberculosis / Lung Cancer)



Please see the health examination guide “Goannai” enclosed with the notification for details.

Persons who are aged 65 years or older are obliged to receive the exam under the Infectious Disease Act.

<Chest X-ray>

- **Eligible Persons:** Individuals aged 40 or over (as of March 31st, 2024)
- **Co-payment:** 500-yen (free for individuals 65 and over)

<Sputum Test>

- **Eligible Persons:** Individuals who are aged 50 years or over and whose Brinkman Index (BI)^{*Note} is 600 or over.

Note: Brinkman Index (BI) = (Number of cigarettes smoked per day) X (Number of years smoked)

- **Co-payment:** 500-yen (free for individuals 70 and over)

ATTENTION: Individuals who are not feeling well, undergoing treatment or follow-up due to tuberculosis / lung cancer, who have sputum containing blood within 6 months, or wearing insulin pumps or continuous glucose monitoring devices are not allowed to take the exam.

Date in June	Time and Place		
	9:30 – 10:30	11:00 – 12:00	13:30 – 15:00
12 (Mon.)	Koganai Koukaidou	Koganai Shukaijo	Sorimachi Shuukaijo
14 (Wed.)	Ichinoi Kita Shuukaijo	Ichitamura Shinden Kouminkan	Kizaki Kamichou Minamiku Soukochi
15 (Thu.)	Kizaki Kamitajima Kaikan	Akabori Kaikan	Kizaki Shimochou Kaikan
16 (Fri.)	Nakaeda Yanuki Jinja	Nakaeda Hara Kaikan	Kizaki Shinmei Kaikan
20 (Tue.)	Kizaki Gyousei Center (Congestion is expected.)		
21 (Wed.)	Nitta Hoken Center		Nitta Hoken Center

Contact: Health Centers in the city; Ota-Shi “Hoken” Center Tel. 0276-46-5115,

Nitta “Hoken” Center Tel. 0276-57-2651, Yabuzukahonmachi “Hoken” Center Tel. 0277-20-4400

Kindergarten Explanatory / Observation Sessions

Information sessions and tours for admission to kindergartens “Youchien” and Early Childhood Education and Care Center “Kodomo-en” (centers originally being kindergarten) will be held. It is a great opportunity for interested parents to learn how kindergartens are conducted before applying for the April 2024 enrollment, which starts in September.

Date, Time and Location: Please check the QR code on the right. (Only in Japanese)

Please contact the kindergarten directly for details.

Information: Ota City Hall (3F / Counter 31), Children Affairs Division “Kodomo-Ka” ☎0276-47-1943



Subsidy for Half of the test fee for **Eiken** and **Kanken**

This subsidy is for **Grade 3** of *Eiken* Test (Test in Practical English Proficiency) and *Kanken* (The Japan Kanji Aptitude Test). You can apply for all the tests even if you take them more than once during the school year.



Eligibilities: (1) Students enrolled in junior high schools in the city

(2) Students residing in the city but enrolled in schools outside of the city

Note: Computer Based Testing (CBT) tests are also applicable, but provision of subsidies will end once the budget meets its capacity.

Application Deadline: March 29th (Friday), 2024 (must arrive by this date)

Application Methods:

(1) If you / your child wish(es) to take the test as a group at school, pay half of the fee at the time of application; if you / your child wish(es) to take the test at other places, fill out the application form available on each school's website and send it with a copy of the result to the School Education Division (in the Ojima Government Building: "Ojima Chousha" (Address: 〒370-0495 Ota-Shi Kasukawa-Cho 520) in person or by mail.

(2) Fill out the application form on the Board of Education's website and send it to the School Education Division in person or by mail.

Contact Information: School Education Division "Gakkou Kyouiku-Ka" ☎0276-20-7084

Baseball Games (Professional vs. Amateur)

Tokyo Yakult Swallows (Farm Team) VS SUBARU

An exchange game between Subaru's amateur team and a professional baseball team.

Date and Time: **June 25th (Sunday), 2023 from 13:00**

Note: The stadium will open at 11:00 am. Please watch out for stray balls during practice. In case of rain, whether the event will be held or not will be announced on the city website after 7:00 on the morning of the event.

Venue: "Yakyuujou" Baseball Stadium at the Ota Sports Park "Undou Kouen"

Admission: Free (all seats unreserved, numbered admission tickets required)

*Please be sure to bring your admission ticket on the day of the event.



Numbered admission tickets "Nyuujou Seiriken" (on a first-come, first-served basis).

Distribution Time: 9:00 to 17:00

Location: "Shimin Taiikukan" Gymnasium at Ota Sports Park

*If seats are available, tickets will be distributed at the entrance of the stadium on the day of the event.



Contact Information: Sports Promotion Division "Sports Shinkou-Ka" ☎0276-45-8118

OPEN HOUSE ARENA OTA Tour

A tour of the new arena, which has just been completed, will be offered to the all of Ota citizens.

Date and Time: **June 17th (Sat.) and June 18th (Sun.), 2023 / 10:00 – 14:00**

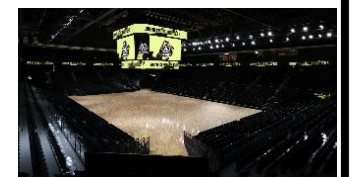
Venue: OPEN HOUSE ARENA OTA (Ota-Shi Sougou Taiikukan)

Admission: Free

Application: Come directly to the venue on the day of the event.

Contact: Sports Facilities Management Division "Sports Shisetsu Kanri-Ka"

☎0276-55-2550



Upcoming FY2023 Payment Deadlines for Municipal Taxes

Municipal / Prefectural Inhabitant Tax (1st period) is due on

June 30th, 2023 (Friday).

Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, please contact the Tax Collection Division "Shuunou-Ka" in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.



Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics. (I.M. → Internal Medicine)

June 18 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Iyasaka Resort Clinic (Hon-Cho)	0276-56-9585
	I.M.	Ota Heart Clinic (Fujiagu-Cho)	0276-57-6181
	Ophthalmology	Honmachi Shinryoujo (Obara-Cho)	0277-78-2254
June 25 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Horikoshi Iin (Toriyamashimo-Cho)	0276-22-2660
	Surgery / I.M. / Orthopedics	Yamaguchi Geka Iin (Nishihon-Cho)	0276-31-3561
	Orthopedics	Kayama Seikeigeka Iin (Iida-Cho)	0276-45-0511
July 2 (Sun.)	Dermatology / I.M. / Pediatrics	Araki Iin (Nitta Murata-Cho)	0276-57-2722
	I.M.	Oshima Ichoka Naika Clinic (Niino-Cho)	0276-33-7500
	Ophthalmology	Ota Suzuki Ganka (Hachiman-Cho)	0276-55-5402
July 9 (Sun.)	I.M. / Neurosurgery / Pediatrics	Minowa Clinic (Yura-Cho)	0276-40-4888
	I.M.	Ota Kyoritsu Shinryoujo (Ishihara-Cho)	0276-45-4911
	Orthopedics	Ota Dai Ichi Seikeigeka Naika (Hama-Cho)	0276-47-0171

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients. Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Please call the Hospital Guidance Telephone Service (☎0276-45-7799) to confirm available medical services.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Weeknight Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

Location: Ota-Shi Hoken (Health) Center 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: Mon. to Sat. -18:45-21:45* (Excluding public holidays) *The reception hours may change.

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320

Hello Work OTA in Ota City Hall

Governmental Consultation Branch for Foreign Residents

Tuesday - 13:00 to 16:00

(Excludes holidays, year-end and new year holidays)

Location: Ota City Hall (1F)

Consultation Counter for Foreign Residents (Next to the Yamazaki Y Shop)

Contact: Hello Work OTA ☎0276-46-8609

If you have symptoms of fever (37.5°C or above), cough, runny nose, sore throat, headache, etc., please DO NOT come to the consultation counter and call us instead.



Simple Japanese “やさしい日本語” Ota Informa

Available on our website, please check the QR code. For further information, please contact below.

• OTA CITY HALL, International Affairs Division “Kokusai-Ka” and

• OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION “Ota-Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai”

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

TEL: 0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012

Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

太田市国際課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)



This information bulletin is available at:

Aeon Mall Ota, Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center “Shakai Kyouiku Sougou Center,” Cultopia “Karutopia,” Cultural Learning Center “Gakushuu Bunka Center,” Hello Work Ota, Ota Pension Office “Ota Nenkin Jimusho,” Ota Main Post Office “Ota Yuubinkyoku,” Ota Police Station “Ota Keisatsusho,” every Community “Gyousei” Center, every Health “Hoken” Center, every Service Center, Ojima Government Building “Ojima Chousha,” Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents “Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi” One Stop Center), and also available on the Ota International Association website.

